



ΕΤΟΣ 71ο

3 Σεπτεμβρίου 2023

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 36 (3666)

Ο,ΤΙ ΚΑΝΕΤΕ, ΝΑ ΤΟ ΚΑΝΕΤΕ ΜΕ ΑΓΑΠΗ

Ἡ σημερινή ἀποστολική περικοπή προέρχεται ἀπό τό τελευταῖο κεφάλαιο τῆς Α΄ πρὸς Κορινθίους Ἐπιστολῆς τοῦ ἀποστόλου Παύλου. Ὁ προσεκτικός μελετητής τῶν Ἐπιστολῶν τοῦ Παύλου θά ἔχει παρατηρήσει ὅτι ὁ Ἀπόστολος στό τέλος τῶν ἐπιστολῶν του συνηθίζει νά προβαίνει σέ μία τελική παραίνεση τῶν ἀναγνωστῶν του, γιά νά συγκεφαλαιώσει ὅσα ἐκτενῶς ἔχει προαναφέρει. Ἔτσι καί στήν περικοπή μας συνιστᾶ ἐν κατακλείδι στούς Κορινθίους τά ἐξῆς·

«Γρηγορεῖτε, στήκετε ἐν τῇ πίστει, ἀνδρίζεσθε, κραταιοῦσθε». Ἡ λέξη «γρηγορεῖτε» σημαίνει τήν σπουδή νά βρίσκεται ὁ πιστός σέ μία κατάσταση διαρκούς προσοχῆς καί ἐπαγρυπνήσεως ἀναφορικά πρὸς τήν πνευματική του ζωή. Αὐτή, ἐξάλλου, εἶναι καί ἡ προτροπή τοῦ Κυρίου πρὸς τούς Μαθητές Του: «Γρηγορεῖτε καί προσεύχεσθε, ἵνα μή εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν» (Ματθ. 26,41). Γρηγορῶ σημαίνει τήν ἐτοιμότητα γιά τήν ὑποδοχή τῆς Παρουσίας τοῦ Κυρίου, ὁ Ὅποιος ἔρχεται ἀπό τό μέλλον τῆς τελικῆς ἐπικρατήσεως τῆς Βασιλείας Του στό παρόν τῆς ἱστορίας τοῦ αἰῶνος τούτου. Γιατί μέ τήν ἐνανθρώπηση τοῦ Χριστοῦ ἦρθε στόν κόσμο ἡ Βασιλεία τοῦ Θεοῦ. Ὁ λόγος τοῦ Χριστοῦ ἔχει τήν ἐνέργεια τῆς Βασιλείας τοῦ Θεοῦ καί ἡ ἀποδοχή τοῦ λόγου Του εἶναι ἀποδοχή τῆς Βασιλείας Του.

«Στήκετε ἐν τῇ πίστει»· πρόκειται περί τῆς ἀποστολικῆς προτροπῆς νά μήν παρασύρονται οἱ πιστοί ἀπό ἐσφαλμένες ἑτεροδιδασκαλίες πού ἀλλοιώνουν τήν πίστη. Ὁ Παῦλος συνιστᾶ νά μήν ἐπηρεάζονται ἀπό ρεύματα καί συρμούς τοῦ κόσμου, ὅπως συνέβη μέ κάποιους Κορινθίους στό θέμα, λόγου χάριν, τῆς ἀναστάσεως τῶν νεκρῶν. «Ἀνδρίζεσθε»· σημαίνει τήν προσπάθεια πού ὀφείλει νά καταβάλλει κάθε πιστός γιά τήν πνευματική του ὠρίμαση, διαμέσου τῶν ἁγίων μυστηρίων καί τῶν ἁγίων εὐαγγελικῶν ἀρετῶν. «Κραταιοῦσθε»· ἡ σύσταση αὐτή δει-



Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Α΄ Κορ. ις΄ 13-24)

Προσωπικά θέματα καί χαιρετισμοί

Ἀδελφοί, γρηγορεῖτε, στήκετε ἐν τῇ πίστει, ἀνδρίζεσθε, κραταιοῦσθε. Πάντα ὑμῶν ἐν ἀγάπῃ γινέσθω. Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί· οἴδατε τὴν οἰκίαν Στεφανᾶ, ὅτι ἐστὶν ἀπαρχὴ τῆς Ἀχαΐας καὶ εἰς διακονίαν τοῖς ἁγίοις ἔταξαν ἑαυτούς· ἵνα καὶ ὑμεῖς ὑποτάσσησθε τοῖς τοιοῦτοις καὶ παντὶ τῶ συνεργῶντι καὶ κοπιῶντι. Χαίρω δὲ ἐπὶ τῇ παρουσίᾳ Στεφανᾶ καὶ Φουρτουνάτου καὶ Ἀχαϊκοῦ, ὅτι τὸ ὑμῶν ὑστέρημα οὗτοι ἀνεπλήρωσαν· ἀνέπαυσαν γὰρ τὸ ἐμὸν πνεῦμα καὶ τὸ ὑμῶν. Ἐπιγινώσκετε οὖν τοὺς τοιοῦτους. Ἀσπάζονται ὑμᾶς αἱ ἐκκλησίαι τῆς Ἀσίας. Ἀσπάζονται ὑμᾶς ἐν Κυρίῳ πολλὰ Ἀκύλας καὶ Πρίσκιλλα σὺν τῇ κατ' οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίᾳ. Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ ἀδελφοὶ πάντες. Ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἀγίῳ. Ὁ ἀσπασμὸς τῆ ἐμῇ χειρὶ Παύλου. Εἴ τις οὐ φιλεῖ τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, ἦτω ἀνάθεμα. Μαράν ἀθά. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μεθ' ὑμῶν. Ἡ ἀγάπη μου μετὰ πάντων ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. Ἀμήν.

κνύει τὴν συγκέντρωση δυνάμεως καὶ ἰσχύος γιὰ νὰ ἔχει ἀποτελεσματικότητα ὁ ἀγώνας τοῦ πιστοῦ. Ἡ δύναμη αὐτὴ ἀντλεῖται ἀπὸ τὴν ἀνείκαστη δύναμη τοῦ Θεοῦ (Ἰερ. 16,19), ἡ ὁποία φανερῶνεται μέσα ἀπὸ τὴν ἀδυναμία τοῦ ἀνθρώπου (Β΄ Κορ. 12,9). Καί, φυσικά, ἡ τελευταία παραίνεση τοῦ Παύλου γιὰ νὰ ἐμπνεόνται ὅλες οἱ πράξεις τῶν πιστῶν ἀπὸ τὴν ἀγάπη, ἀναφέρεται στὴν ἀνεμπόδιση κυκλοφορία τῆς ἀγάπης στό Σῶμα τῆς Ἐκκλησίας.

Πιό συγκεκριμένα, εἶναι ἀδιανόητο νὰ κατακρατεῖται ἐγωιστικά ἡ ἀγάπη ὡς χάρισμα τοῦ Θεοῦ πρὸς τὸν ἄνθρωπο καὶ νὰ μὴ διαχέεται ὡς ζωογόνο ρεῦμα πρὸς τὸν συνάνθρωπο. Ἄλλωστε, ἡ κατὰ Θεόν ἀγάπη εἶναι τὸ κατεξοχὴν γνῶρισμα κάθε ἀληθινὰ πιστοῦ (Ἰωάν. 13,35).

Ἀποκοπή ἀπὸ τὴν ἐκκλησιαστικὴ κοινωνία

Ὁ Ἀπόστολος δὲν παραλείπει νὰ ἐπισημάνει καὶ τὸν ἔσχατο κίνδυνο πού ἀφορᾶ σὲ ὅσους δὲν «φιλοῦν», δηλαδὴ δὲν ἀγαποῦν εἰλικρινὰ καὶ δὲν πιστεύουν στὸν Κύριον Ἰησοῦ. Αὐτοὶ ὀδηγοῦνται σταδιακὰ στὸν χωρισμό, τὴν ἀποκοπή, δηλαδὴ τὸν ἀφορισμό τους ἀπὸ τὸ Σῶμα τῆς Ἐκκλησίας, τὸ Σῶμα τοῦ ζῶντος Χριστοῦ. Ἡ ἀποκοπή αὐτὴ εἶναι ἐκούσια, καθότι ὁ ἄνθρωπος μὲ τὴν δική του θέληση τὴν ἐπιλέγει. Ὅμως, οἱ πιστοὶ προσδοκοῦμε τὴν ἔλευση τοῦ Κυρίου, ὅπως λέγει ὁ Παῦλος: «Μαράν ἀθά». Ἀραμαϊκὴ ἢ φράση, πού σύμφωνα μὲ τὸν σπουδαῖο βυζαντινὸ θεολόγο Ζιγαβηνό (1050-1120) ἐρμηνεύεται: «ὁ Κύριος ἦλθε καὶ ὑμεῖς καθεύδετε; Ὁ Θεὸς τοσοῦτον κατήλθε καὶ ὑμεῖς οὐδὲ μικρὸν ἀνυψοῦσθε;».

Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἀδελφοί, ἀγρυπνεῖτε, μείνετε σταθεροί στήν πίστη, νά εἶστε θαρραλέοι καί δυνατοί. Ὅ,τι κάνετε, νά τό κάνετε μέ ἀγάπη. Σᾶς παρακαλῶ, ἀδελφοί, γνωρίζετε τήν οἰκογένεια τοῦ Στεφανᾶ, ὅτι ἦταν οἱ πρῶτοι χριστιανοί τῆς Ἀχαΐας καί ἀφιέρωσαν τόν ἑαυτό τους στήν ὑπηρεσία τῶν πιστῶν. Νά σέβεστε τέτοιους ἀνθρώπους καί κάθε ἄλλον πού συνεργάζεται καί κοπιάζει. Χαίρω πού εἶναι ἐδῶ παρόντες ὁ Στεφανᾶς, ὁ Φορτουνάτος καί ὁ Ἀχαϊκός, καθόσον αὐτοί ἀναπλήρωσαν τό κενό τῆς ἀπουσίας σας. Πράγματι, ἀνακούφισαν καί τό δικό μου πνεῦμα καί τό δικό σας. Νά τιμᾶτε τέτοιους ἀνθρώπους. Σᾶς χαιρετοῦν οἱ ἐκκλησίες τῆς Ἀσίας. Σᾶς στέλνουν πολλούς χαιρετισμούς ἐν Κυρίῳ ὁ Ἀκύλας καί ἡ Πρίσκιλλα, μαζί μέ τήν ἐκκλησία πού συναθροίζεται στό σπίτι τους. Σᾶς χαιρετοῦν ὅλοι οἱ ἀδελφοί· χαιρετήστε ὁ ἕνας τόν ἄλλον μέ φίλημα ἅγιο. Αὐτός ὁ χαιρετισμός γράφτηκε μέ τό χέρι ἐμοῦ, τοῦ Παύλου. Ὅποιος δέν ἀγαπᾷ τόν Κύριο Ἰησοῦ Χριστό, νά εἶναι καταραμένος. Μαράν ἀθά – ὁ Κύριος ἐγγύς. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ νά εἶναι μαζί σας. Ἡ ἀγάπη μου εἶναι μέ ὅλους σας ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. Ἀμήν.

(Ἀπό τή νέα ἔκδοση: Ἡ Καινή Διαθήκη, τό πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνική ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)

«Ἡ ἐν Χριστῷ» βιοτή τῶν Ἁγίων

Οἱ Ἅγιοι τῆς Ἐκκλησίας ἔζησαν μέ ἀγάπη, ἐγρήγορη καί σταθερότητα στήν πίστη· μέ γενναιοῦτητα καί δύναμη Θεοῦ. Ἐνας ἀπό αὐτούς εἶναι καί ὁ ἅγιος Νεκτᾶριος, ἐπίσκοπος Πενταπόλεως, ὁ ἐν Αἰγίνῃ, τοῦ ὁποίου τήν ἀνακομιδή τῶν ἁγίων λειψάνων ἐορτάζουμε σήμερα. Οἱ ἀνωτέρω ἀποστολικές προτροπές συνυφάνθησαν μέ τό ἦθος τῆς μαρτυρικῆς καί ἀποστολικῆς του ζωῆς. Γι' αὐτό ἀκτινοβολοῦσε παντοῦ καί πάντοτε τό φῶς, τήν ἀγάπη, τήν εἰρήνη, τήν ἀγιότητα τοῦ Θεοῦ. Ἡ μοναχική του ἀφιέρωση στή Νέα Μονή τῆς Χίου, ἡ διακαῆς ἐπιθυμία του νά σπουδάσει τήν θεολογία, ἡ διακονία του στό Πατριαρχεῖο Ἀλεξανδρείας ὡς Ἐπισκόπου καί στήν Ἐκκλησία τῆς Ἑλλάδος ὡς ἱεροκήρυκος Εὐβοίας καί Φθιωτιδοφωκίδος, ἡ ἐπί 14 ἔτη ὑπηρεσία του ὡς διευθυντοῦ τῆς Ριζαρείου Ἐκκλησιαστικῆς Σχολῆς, ἡ ἐγκαταβίωσή του ὡς ἀπλοῦ μοναχοῦ-ἐφημερίου καί πνευματικοῦ στήν Ἱ. Μονή Ἁγίας Τριάδος Αἰγίνης, μά, πρῶτιστα, ἡ ἐμπιστοσύνη καί ἡ ἄρρητη ἀγάπη του πρὸς τόν Θεό, ἡ ἐγκαρτέρησή του στούς πειρασμούς, τίς συκοφαντίες, τήν κακία ἀνθρώπων καί δαιμόνων, ὅλα αὐτά καί πολλά ἀκόμη, τόν ἀνέδειξαν ἔμψυχη εἰκόνα τοῦ Χριστοῦ, κανόνα πίστεως, καί Ἅγιο μέγιστο καί θαυματουργό. Εἶθε οἱ ἅγιες εὐχές του νά σκεπάζουν ὅλους μας καί νά ἀξιωνόμαστε τῆς θείας ἐπισκοπήσεώς του.

Ἀρχιμ. Ν. Κ.

3 Σεπτεμβρίου 2023: ΚΥΡΙΑΚΗ Π' ΜΑΤΘΑΙΟΥ

Ἀνθίμου ἱερομάρτυρος († 302), Θεοκτίστου ὁσίου († 467). Χαρίτωνος μάρτυρος.
Πολυδάρου νεομάρτυρος († 1794). Ἀνακομιδῆ λειψάνου τοῦ ἁγ. Νεκταρίου Πενταπόλεως.
Ἦχος: δ' – Ἐωθινόν: Β' – Ἀπόστολος: Α' Κορ. ις' 13-24 – Εὐαγγέλιον: Ματθ. κα' 33-42.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 10 Σεπτεμβρίου, πρὸ τῆς Ὑψώσεως.
Ἀπόστολος: Γαλ. ζ' 11-18 – Εὐαγγέλιον: Ἰωάν. γ' 13-17.

ΦΡΟΝΤΙΣΤΗΡΙΟ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ ΚΑΤΗΧΗΤΩΝ

Σέ μιά περίοδο πολλαπλῶν ἰδεολογικῶν, πνευματικῶν καί κοινωνικῶν συγχύσεων, ἡ λειτουργία τοῦ Φροντιστηρίου Ὑποψηφίων Κατηχητῶν ἐρχεται νά προσφέρει στούς νέους πού ποθοῦν νά διακονήσουν τήν Ἐκκλησία –μέσα ἀπό τό ἔργο τῆς Κατήχησης τῶν παιδιῶν καί τῶν ἐφήβων– τή δυνατότητα νά καταρτιστοῦν πρακτικά ἀλλά καί βιωματικά καί συγχρόνως νά τοῦς καταστήσει μετόχους ἀνάληψης εὐθυνῶν γιά τήν ἀξιόπιστη μαρτυρία τῆς πίστεως, τῆς λειτουργικῆς ζωῆς καί τοῦ Εὐαγγελικοῦ Λόγου.

Ἡ διάρκεια τῶν σπουδῶν εἶναι διετής. Τά μαθήματα τοῦ Α' ἔτους πραγματοποιοῦνται κάθε Σάββατο 4:00 ἕως 6:30 μ.μ., καί τοῦ Β' ἔτους τήν ἴδια ἡμέρα ἀπό τίς 7:00 ἕως 9:30 μ.μ.

- Προϋποθέσεις: Γίνονται δεκτοί σπουδαστές καί τῶν δύο φύλων, ἡλικίας 18-40 ἐτῶν, ἀφοῦ προσκομίσουν: α. Ἀποδεικτικό σπουδῶν (τουλάχιστον Ἀπολυτήριο Λυκείου), καί β. μία πρόσφατη φωτογραφία.
- Ἐναρξη μαθημάτων: Τό Σάββατο 30 Σεπτεμβρίου θά πραγματοποιηθεῖ ἡ ἔναρξη τῶν μαθημάτων τοῦ Φροντιστηρίου.
- Γιά περισσότερες πληροφορίες οἱ ἐνδιαφερόμενοι μποροῦν νά ἀπευθύνονται: α. Στό Γραφεῖο Κατηχήσεως καί Νεότητος τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας, τηλ. 210 7272347-348 (8 π.μ.-2 μ.μ. ἐκτός Σαββάτου καί Κυριακῆς) β. Στό ἠλεκτρονικό ταχυδρομεῖο: katixisi@apostoliki-diakonia.gr γ. Στό facebook τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας <https://www.facebook.com/apostoliki.diakonia> καί δ. Στήν ἱστοσελίδα τοῦ Ὄργανισμοῦ www.apostoliki-diakonia.gr στήν ἐνότητα *Ποιοί εἴμαστε - Τομέας Κατηχήσεως καί Ὁρθοδόξου Μαρτυρίας*.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἐβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασίου 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr
